

HWAM 4110  
HWAM 4120  
HWAM 4130  
HWAM 4140  
HWAM 4150  
HWAM 4160



<b>DK</b>	Ydeevnedeklaration .....	2
<b>SE</b>	Prestandadeklaration .....	6
<b>NO</b>	Yteevnedeklarasjon .....	10
<b>GB</b>	Declaration of Performance .....	14
<b>DE</b>	Leistungserklärung .....	18
<b>IT</b>	Dichiarazione di prestazione .....	22
<b>NL</b>	Prestatieverklaring .....	26
<b>FR</b>	Déclaration de rendement .....	30
<b>ES</b>	Declaración de rendimiento .....	34
<b>FI</b>	Suoritustasoilmoitus .....	38

## Ydeevnedeklaration

Nr. 0071-2020/07/01

### 1. Byggevarere type:

HWAM 4110, HWAM 4130, HWAM 4150

Rumopvarmer fyret med fast brændsel uden varmtvandsforsyning

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### 2. Byggevarere identifikation:

HWAM 4110 (Forbrændingssystem Autopilot™)

HWAM 4130 (Forbrændingssystem Autopilot™)

HWAM 4150 (Forbrændingssystem Autopilot™)

### 3. Byggevarere ns tilsigtede anvendelse(r):

Rumopvarmer fyret med fast brændsel uden varmtvandsforsyning.

### 4. Fabrikantens navn og adresse:

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Danmark

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### 5. Navn og adresse på den bemyndigede repræsentant:

Ikke relevant.

### 6. Systemerne for vurdering og kontrol af konstansen af byggevarere ns ydeevne (AVCP):

System 3.

### 7. Notificeret organs opgave(r), hvis relevant:

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, notificeret organ nr. 1625  
har udført typetesten i henhold til

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 efter system 3

og udstedt prøvningsrapport nr. 40 20 5545.

## 8. Deklareret ydeevne:

<b>Harmoniseret teknisk specifikation</b>	<b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b>
<b>Væsentlige egenskaber</b>	<b>Ydeevne</b>
<b>Brandsikkerhed</b>	
Reaktion ved brand	A I
Minimumafstande til brændbart materiale, isoleret røgrør (mm)	Minimumafstande til brændbart materiale, uisoleret røgrør (mm)
Bagud: Ikke testet	Bagud: 100
Til siden: Ikke testet	Til siden: 420
Hjørne, 45° Ikke testet	Hjørne, 45° 100
Front/foran ovn: Ikke testet	Front/foran ovn: 900
Til gulv/under ovn: Ikke testet	Til gulv/under ovn: 0
Risiko for at brændende brændsel falder ud	Bestået
Udledning af forbrændingsprodukter	CO: 0,09 % / 1125 mg/m <sup>3</sup> NO <sub>2</sub> : 92 mg/m <sup>3</sup> OGC: 65 mg/m <sup>3</sup> PM: 24 mg/m <sup>3</sup>
Overfladetemperatur	Bestået
Elektrisk sikkerhed	NPD
Rengøringsvenlighed	Bestået
Maksimalt tryk i vandtank under drift	- bar
Røggastemperatur ved nominel varmeydelse	193 °C
Røggastemperatur målt i afgangsstuds	232 °C
Mekanisk resistens (evne til at bære skorsten/røgrør)	Bestået
<b>Termisk ydelse</b>	
Nominel ydelse	4,7 kW
Rumopvarmningsydelse	4,7 kW
Vandopvarmningsydelse	- kW
Virkningsgrad	82 %

9. Ydeevnen for den byggevare, der er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne i punkt 8.

Denne ydeevnedeklaration udstedes på eneansvar af den fabrikant, der er anført i punkt 4.

Underskrevet for og på vegne af producenten af:

Hørning, 2020/07/01

Pernille Hjortshøj Stenholt, teknisk chef



## Ydeevnedeklaration

Nr. 0073-2020/07/01

### 1. Byggevarere type:

HWAM 4120, HWAM 4140, HWAM 4160

Rumopvarmer fyret med fast brændsel uden varmtvandsforsyning  
EN 13240:2001/A2:2004.

### 2. Byggevarere identifikation:

HWAM 4120 (Forbrændingssystem Autopilot™)

HWAM 4140 (Forbrændingssystem Autopilot™)

HWAM 4160 (Forbrændingssystem Autopilot™)

### 3. Byggevarere tilsigtede anvendelse(r):

Rumopvarmer fyret med fast brændsel uden varmtvandsforsyning.

### 4. Fabrikantens navn og adresse:

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Danmark

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### 5. Navn og adresse på den bemyndigede repræsentant:

Ikke relevant.

### 6. Systemerne for vurdering og kontrol af konstansen af byggevarere ydeevne (AVCP):

System 3.

### 7. Notificeret organe opgave(r), hvis relevant:

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, notificeret organe nr. 1625  
har udført typetesten i henhold til

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 efter system 3

og udstedt prøvningsrapport nr. 40 20 5545.

## 8. Deklareret ydeevne:

<b>Harmoniseret teknisk specifikation</b>	<b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b>
<b>Væsentlige egenskaber</b>	<b>Ydeevne</b>
<b>Brandsikkerhed</b>	
Reaktion ved brand	A I
Minimumafstande til brændbart materiale, isoleret røgrør (mm)	Minimumafstande til brændbart materiale, uisoleret røgrør (mm)
Bagud: 100	Bagud: 150
Til siden: 420	Til siden: 420
Hjørne, 45° Ikke testet	Hjørne, 45° 100
Front/foran ovn: 1100	Front/foran ovn: 1100
Til gulv/under ovn: 0	Til gulv/under ovn: 0
Risiko for at brændende brændsel falder ud	Bestået
Udledning af forbrændingsprodukter	CO: 0,09 % / 1125 mg/m <sup>3</sup> NO <sub>2</sub> : 92 mg/m <sup>3</sup> OGC: 65 mg/m <sup>3</sup> PM: 24 mg/m <sup>3</sup>
Overfladetemperatur	Bestået
Elektrisk sikkerhed	NPD
Rengøringsvenlighed	Bestået
Maksimalt tryk i vandtank under drift	- bar
Røggastemperatur ved nominel varmeydelse	193 °C
Røggastemperatur målt i afgangsstuds	232 °C
Mekanisk resistens (evne til at bære skorsten/røgrør)	Bestået
<b>Termisk ydelse</b>	
Nominel ydelse	4,7 kW
Rumopvarmningsydelse	4,7 kW
Vandopvarmningsydelse	- kW
Virkningsgrad	82 %

9. Ydeevnen for den byggevare, der er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne i punkt 8.

Denne ydeevnedeklaration udstedes på eneansvar af den fabrikant, der er anført i punkt 4.

Underskrevet for og på vegne af producenten af:

Hørning, 2020/07/01

Pernille Hjortshøj Stenholt, teknisk chef



## **Prestandadeklaration**

Nr. 0071-2020/07/01

### **1. Byggprodukt:**

HWAM 4110, HWAM 4130, HWAM 4150

braskaminer för eldning med fast bränsle utan varmvattenförsörjning

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### **2. Byggproduktens unika identifikationskod:**

HWAM 4110 (Förbränningssystem Autopilot™)

HWAM 4130 (Förbränningssystem Autopilot™)

HWAM 4150 (Förbränningssystem Autopilot™)

### **3. Byggproduktens avsedda användning(ar):**

Braskaminer för eldning med fast bränsle utan varmvattenförsörjning.

### **4. Tillverkarens namn och kontaktadress:**

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Danmark

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### **5. Namn och kontaktadress för tillverkarens auktoriserade representant:**

Ej tillämpligt.

### **6. Systemet eller systemen för bedömning och fortlöpande kontroll av byggproduktens prestanda (AVCP):**

System 3.

### **7. Anmälda organs uppgift(er), i förekommande fall:**

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, anmält organ nr 1625,

har utfört typtestet i överensstämmelse med

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 enligt system 3

och utfärdat provningsrapport nr. 40 20 5545.

## 8. Deklarerad prestanda:

<b>Harmoniserad teknisk specifikation</b>	<b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b>
<b>Väsentliga egenskaper</b>	<b>Prestanda</b>
<b>Brandsikkerhet</b>	
Reaktion vid brand	AI
Minsta avstånd till brännbart material, isolerat røkrør (mm)	Minsta avstånd till brännbart material, oisolerat røkrør (mm)
Till bakre vegg: Ej testat	Till bakre vegg: 100
Till sidovegg: Ej testat	Till sidovegg: 420
Till hørn, 45° Ej testat	Till hørn, 45° 100
Fremre vegg/framfor kamin: Ej testat	Fremre vegg/framfor kamin: 900
Till golv/under kamin: Ej testat	Till golv/under kamin: 0
Risk for att brinnande bransle faller ur	Godkend
Utslapp av forbranningsprodukter	CO: 0,09 % / 1125 mg/m <sup>3</sup> NOx: 92 mg/m <sup>3</sup> OGC: 65 mg/m <sup>3</sup> PM: 24 mg/m <sup>3</sup>
Yttemperatur	Godkend
Elsikkerhet	NPD
Rengøringsvanlighet	Godkend
Maximalt tryck i vattentank under drift	- bar
Røkgastemperatur vid nominell varmeeffekt	193 °C
Røkgastemperatur oppmatt i utgangsstosen	232 °C
Mekanisk resistens (fømmåa att bára opp skorsten/røkrør)	Godkend
<b>Termisk effekt</b>	
Nominell effekt	4,7 kW
Rumsuppvarmningseffekt	4,7 kW
Vattenoppvarmningseffekt	- kW
Verkningsgrad	82 %

9. Prestandan for byggproduktten som anges under punkt 1 och 2 overensstammer med den prestanda som anges under punkt 8. Denna prestandadeklaration utfardas på eget ansvar av den tillverkaren som anges under punkt 4.

Undertecknat for tillverkaren av:

Hørning, 2020/07/01

Pernille Hjørtshøj Stenholt, teknisk chef



## **Prestandadeklaration**

Nr. 0073-2020/07/01

### **1. Byggprodukt:**

HWAM 4120, HWAM 4140, HWAM 4160

braskaminer för eldning med fast bränsle utan varmvattenförsörjning

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### **2. Byggproduktens unika identifikationskod:**

HWAM 4120 (Förbränningssystem Autopilot™)

HWAM 4140 (Förbränningssystem Autopilot™)

HWAM 4160 (Förbränningssystem Autopilot™)

### **3. Byggproduktens avsedda användning(ar):**

Braskaminer för eldning med fast bränsle utan varmvattenförsörjning.

### **4. Tillverkarens namn och kontaktadress:**

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Danmark

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### **5. Namn och kontaktadress för tillverkarens auktoriserade representant:**

Ej tillämpligt.

### **6. Systemet eller systemen för bedömning och fortlöpande kontroll av byggproduktens prestanda (AVCP):**

System 3.

### **7. Anmälda organs uppgift(er), i förekommande fall:**

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, anmält organ nr 1625,

har utfört typtestet i överensstämmelse med

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 enligt system 3

och utfärdat provningsrapport nr. 40 20 5545.



## 8. Deklarerad prestanda:

<b>Harmoniserad teknisk specifikation</b>	<b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b>
<b>Väsentliga egenskaper</b>	<b>Prestanda</b>
<b>Brandsikkerhet</b>	
Reaktion vid brand	AI
Minsta avstånd till brännbart material, isolerat røkrør (mm)	Minsta avstånd till brännbart material, oisolerat røkrør (mm)
Till bakre vegg: 100	Till bakre vegg: 150
Till sidovegg: 420	Till sidovegg: 420
Till hørn, 45° Ej testat	Till hørn, 45° 100
Fremre vegg/framfor kamin: 1100	Fremre vegg/framfor kamin: 1100
Till golv/under kamin: 0	Till golv/under kamin: 0
Risk for att brinnande bransle faller ur	Godkend
Utslapp av forbranningsprodukter	CO: 0,09 % / 1125 mg/m <sup>3</sup> NOx: 92 mg/m <sup>3</sup> OGC: 65 mg/m <sup>3</sup> PM: 24 mg/m <sup>3</sup>
Yttemperatur	Godkend
Elsikkerhet	NPD
Rengoringsvanlighet	Godkend
Maximalt tryck i vattentank under drift	- bar
Røkgastemperatur vid nominell varmeeffekt	193 °C
Røkgastemperatur oppmatt i utgangsstosen	232 °C
Mekanisk resistens (fremma att bora opp skorsten/røkrør)	Godkend
<b>Termisk effekt</b>	
Nominell effekt	4,7 kW
Rumoppvarmningseffekt	4,7 kW
Vattenuppvarmningseffekt	- kW
Verkningsgrad	82 %

9. Prestandan for byggproduktten som anges under punkt 1 och 2 overensstemmer med den prestanda som anges under punkt 8. Denna prestandadeklaration utfardas pa eget ansvar av den tillverkaren som anges under punkt 4.

Undertecknat for tillverkaren av:

Hørning, 2020/07/01

Pernille Hjørtshøj Stenholt, teknisk chef



## Yteevnedeklarasjon

Nr. 0071-2020/07/01

### 1. Byggevaretype:

HWAM 4110, HWAM 4130, HWAM 4150

Romoppvarmer fyrt med fast brensel uten varmtvannsforsyning

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### 2. Byggevareidentifikasjon:

HWAM 4110 (Forbrenningssystem Autopilot™)

HWAM 4130 (Forbrenningssystem Autopilot™)

HWAM 4150 (Forbrenningssystem Autopilot™)

### 3. Byggevarens tilsiktede bruk:

Romoppvarmer fyrt med fast brensel uten varmtvannsforsyning.

### 4. Fabrikantens navn og adresse:

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Danmark

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### 5. Navn og adresse på bemyndiget representant:

Ikke relevant.

### 6. Systemene for vurdering og kontroll av konstansen ved byggevarens yteevne (AVCP):

System 3.

### 7. Notifisert organs oppgave(r) hvis relevant:

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, notifisert organ nr. 1625

har utført typetesten i henhold til

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 etter system 3

og utstedt prøvningsrapport nr. 40 20 5545.

## 8. Deklarert yteevne:

<b>Harmonisert teknisk spesifikasjon</b>	<b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b>
<b>Vesentlige egenskaper</b>	<b>Ydeevne</b>
<b>Bransikkerhet</b>	
Reaksjon ved brann	AI
Minimums avstander til brennbart materiale, isolert røykrør (mm)	Minimums avstander til brennbart materiale, uisolert røykrør (mm)
Til bakvegg: Ikke testet	Til bakvegg: 100
Til sidevegg: Ikke testet	Til sidevegg: 420
I hjørne 45°: Ikke testet	I hjørne 45°: 100
Front/foran ovn: Ikke testet	Front/foran ovn: 900
Til gulv/under ovn: Ikke testet	Til gulv/under ovn: 0
Risiko for at brennende brensel faller ut	Bestått
Utledning av forbrenningsprodukter	CO: 0,09 % / 1125 mg/m <sup>3</sup> NOx: 92 mg/m <sup>3</sup> OGC: 65 mg/m <sup>3</sup> PM: 24 mg/m <sup>3</sup>
Overflatetemperatur	Bestått
Elektrisk sikkerhet	NPD
Rengjøringsvennlighet	Bestått
Maksimalt trykk i vanntank under drift	- bar
Røykgasstemperatur ved nominell varmeytelse	193 °C
Røykgasstemperatur målt i avgangsstuss	232 °C
Mekanisk resistens (evne til å bære skorstein/røykrør)	Bestått
<b>Termisk ytelse</b>	
Nominell ytelse	4,7 kW
Romoppvarmingsytelse	4,7 kW
Vannoppvarmingsytelse	- kW
Virkningsgrad	82 %

9. Yteevnen for den byggevaren som er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarete yteevnen i punkt 8.

Denne yteevnedeklarasjonen utstedes på enensvar av fabrikanten som er anført i punkt 4.

Underskrevet for og på vegne av produsenten av:

Hørning, 2020/07/01

Pernille Hjørtshøj Stenholt, teknisk sjef



## Yteevnedeklarasjon

Nr. 0073-2020/07/01

### 1. Byggevarere type:

HWAM 4120, HWAM 4140, HWAM 4160

Romoppvarmer fyrt med fast brensel uten varmtvannsforsyning

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### 2. Byggevarere identifikasjon:

HWAM 4120 (Forbrenningssystem Autopilot™)

HWAM 4140 (Forbrenningssystem Autopilot™)

HWAM 4160 (Forbrenningssystem Autopilot™)

### 3. Byggevarere tilsiktede bruk:

Romoppvarmer fyrt med fast brensel uten varmtvannsforsyning.

### 4. Fabrikantens navn og adresse:

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Danmark

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### 5. Navn og adresse på bemyndiget representant:

Ikke relevant.

### 6. Systemene for vurdering og kontroll av konstanden ved byggevarere yteevne (AVCP):

System 3.

### 7. Notifisert organs oppgave(r) hvis relevant:

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, notifisert organ nr. I 625

har utført typetesten i henhold til

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 etter system 3

og utstedt prøvningsrapport nr. 40 20 5545.

## 8. Deklarert yteevne:

<b>Harmonisert teknisk spesifikasjon</b>	<b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b>
<b>Vesentlige egenskaper</b>	<b>Ydeevne</b>
<b>Bransikkerhet</b>	
Reaksjon ved brann	AI
Minimums avstander til brennbart materiale, isolert røykrør (mm)	Minimums avstander til brennbart materiale, uisolert røykrør (mm)
Til bakvegg: 100	Til bakvegg: 150
Til sidevegg: 420	Til sidevegg: 420
I hjørne 45°: Ikke testet	I hjørne 45°: 100
Front/foran ovn: 1100	Front/foran ovn: 1100
Til gulv/under ovn: 0	Til gulv/under ovn: 0
Risiko for at brennende brensel faller ut	Bestått
Utledning av forbrenningsprodukter	CO: 0,09 % / 1125 mg/m <sup>3</sup> NOx: 92 mg/m <sup>3</sup> OGC: 65 mg/m <sup>3</sup> PM: 24 mg/m <sup>3</sup>
Overflatetemperatur	Bestått
Elektrisk sikkerhet	NPD
Rengjøringsvennlighet	Bestått
Maksimalt trykk i vanntank under drift	- bar
Røykgasstemperatur ved nominell varmeytelse	193 °C
Røykgasstemperatur målt i avgangsstuss	232 °C
Mekanisk resistens (evne til å bære skorstein/røykrør)	Bestått
<b>Termisk ytelse</b>	
Nominell ytelse	4,7 kW
Romoppvarmingsytelse	4,7 kW
Vannoppvarmingsytelse	- kW
Virkningsgrad	82 %

9. Yteevnen for den byggevaren som er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarete yteevnen i punkt 8.

Denne yteevnedeklarasjonen utstedes på enevnsvar av fabrikanten som er anført i punkt 4.

Underskrevet for og på vegne av produsenten av:

Hørning, 2020/07/01

Pernille Hjørtshøj Stenholt, teknisk sjef



## Declaration of Performance

Nr. 0071-2020/07/01

### 1. Unique identification code of the product type:

HWAM 4110, HWAM 4130, HWAM 4150  
roomheater burning solid fuel without hot water supply  
EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### 2. Type batch or serial number of construction product:

HWAM 4110 (Combustion system Autopilot™)  
HWAM 4130 (Combustion system Autopilot™)  
HWAM 4150 (Combustion system Autopilot™)

### 3. Intended use of the construction product:

Roomheater burning solid fuel without hot water supply.

### 4. Name and address of the manufacturer:

HWAM A/S  
Nydamsvej 53  
8362 Hørning  
Denmark  
[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### 5. Name and address of the authorized representative:

Not relevant.

### 6. System of assessment and verification of constancy of performance of the construction product (AVCP):

System 3.

### 7. Task(s) of notified body/bodies, if relevant:

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, notified body number I625  
performed the determination of the product type on the basis of type testing  
EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 under system 3  
and issued test report no. 40 20 5545.

## 8. Declared performance:

Harmonized technical specification	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Essential characteristics	Performance
<b>Fire safety</b>	
Reaction to fire	AI
Min. distances to combustible materials, insulated flue gas pipe (mm)	Min. distances to combustible materials, uninsulated flue gas pipe (mm)
Rear: Not tested	Rear: 100
Sides: Not tested	Sides: 420
Corner 45°: Not tested	Corner 45°: 100
Front: Not tested	Front: 900
Floor: Not tested	Floor: 0
Risk of burning fuel falling out	Pass
Emission of combustion products	CO: 0.09 % / 1125 mg/m <sup>3</sup> NOx: 92 mg/m <sup>3</sup> OGC: 65 mg/m <sup>3</sup> PM: 24 mg/m <sup>3</sup>
Surface temperature	Pass
Electrical safety	NPD
Cleanability	Pass
Maximum water operating pressure	- bar
Flue gas temperature at nominal heat output	193 °C
Flue gas temperature measured in the outlet socket	232 °C
Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)	Pass
<b>Thermal output</b>	
Nominal heat output	4.7 kW
Room heating output	4.7 kW
Water heating output	- kW
Energy efficiency	82 %

9. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8.

This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Hørning, 2020/07/01

Pernille Hjortshøj Stenholt, CTO



## Declaration of Performance

Nr. 0073-2020/07/01

### 1. Unique identification code of the product type:

HWAM 4120, HWAM 4140, HWAM 4160  
roomheater burning solid fuel without hot water supply  
EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### 2. Type batch or serial number of construction product:

HWAM 4120 (Combustion system Autopilot™)  
HWAM 4140 (Combustion system Autopilot™)  
HWAM 4160 (Combustion system Autopilot™)

### 3. Intended use of the construction product:

Roomheater burning solid fuel without hot water supply.

### 4. Name and address of the manufacturer:

HWAM A/S  
Nydamsvej 53  
8362 Hørning  
Denmark  
[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### 5. Name and address of the authorized representative:

Not relevant.

### 6. System of assessment and verification of constancy of performance of the construction product (AVCP):

System 3.

### 7. Task(s) of notified body/bodies, if relevant:

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, notified body number I625  
performed the determination of the product type on the basis of type testing  
EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 under system 3  
and issued test report no. 40 20 5545.



## 8. Declared performance:

Harmonized technical specification	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Essential characteristics	Performance
<b>Fire safety</b>	
Reaction to fire	AI
Min. distances to combustible materials, insulated flue gas pipe (mm)	Min. distances to combustible materials, uninsulated flue gas pipe (mm)
Rear: 100	Rear: 150
Sides: 420	Sides: 420
Corner 45°: Not tested	Corner 45°: 100
Front: 1100	Front: 1100
Floor: 0	Floor: 0
Risk of burning fuel falling out	Pass
Emission of combustion products	CO: 0.09 % / 1125 mg/m <sup>3</sup> NOx: 92 mg/m <sup>3</sup> OGC: 65 mg/m <sup>3</sup> PM: 24 mg/m <sup>3</sup>
Surface temperature	Pass
Electrical safety	NPD
Cleanability	Pass
Maximum water operating pressure	- bar
Flue gas temperature at nominal heat output	193 °C
Flue gas temperature measured in the outlet socket	232 °C
Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)	Pass
<b>Thermal output</b>	
Nominal heat output	4.7 kW
Room heating output	4.7 kW
Water heating output	- kW
Energy efficiency	82 %

9. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8.

This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Hørning, 2020/07/01

Pernille Hjortshøj Stenholt, CTO



## Leistungserklärung

Nr. 0071-2020/07/01

### **1. Bauprodukt-Typ:**

HWAM 4110, HWAM 4130, HWAM 4150

Raumheizer für feste Brennstoffe ohne Warmwasserversorgung

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### **2. Bauprodukt-Identifikation:**

HWAM 4110 (Verbrennungssystem Automatic™)

HWAM 4130 (Verbrennungssystem Automatic™)

HWAM 4150 (Verbrennungssystem Automatic™)

### **3. Vorgesehener Einsatzzweck des Bauprodukts:**

Raumheizer für feste Brennstoffe ohne Warmwasserversorgung

### **4. Name und Adresse des Herstellers:**

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Dänemark

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### **5. Name und Adresse des bevollmächtigten Vertreters:**

Nicht zutreffend.

### **6. Systeme zur Bewertung und Kontrolle der Konstanz der Leistungsfähigkeit des Bauprodukts(AVCP):**

System 3.

### **7. Aufgabe(n) des Zuständigen Organs, wenn zutreffend:**

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH hat als zuständiges Organ Nr. 1625

den Typentest gemäß Richtlinie

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 nach System 3

durchgeführt und den Testbericht Nr. 40 20 5545.

## 8. Erklärte Leistung:

<b>Harmonisierte technische Spezifizierung</b>	<b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b>
<b>Grundlegende Eigenschaften</b>	<b>Leistungsfähigkeit</b>
<b>Brandwiderstand</b>	
Reaktion bei Brand	AI
Mindestabstände zu brennbarem Material, isoliertes Ofenrohr (mm)	Mindestabstände zu brennbarem Material, nicht isoliertes Ofenrohr (mm)
Zur Rückwand: Nicht geprüft	Zur Rückwand: 100
Zur Seitenwand: Nicht geprüft	Zur Seitenwand: 420
Bei Eckplatzierung, 45° Nicht geprüft	Bei Eckplatzierung, 45° 100
Front/vor dem Ofen: Nicht geprüft	Front/vor dem Ofen: 900
Zum Boden/unter dem Ofen: Nicht geprüft	Zum Boden/unter dem Ofen: 0
Gefahr durch Herausfallen von brennendem Heizmaterial	Bestanden
Ableiten von Verbrennungsprodukten	CO: 0,09 % / 1125 mg/m <sup>3</sup> NOx: 92 mg/m <sup>3</sup> OGC: 65 mg/m <sup>3</sup> PM: 24 mg/m <sup>3</sup>
Oberflächentemperatur	Bestanden
Elektrische Sicherheit	NPD
Einfache Reinigung	Bestanden
Maximaler Druck im Wassertank im Betrieb	- bar
Rauchgastemperatur bei nomineller Heizleistung	193 °C
Rauchgastemperatur gemessen im Abgasstutzen	232 °C
Mechanische Belastbarkeit (Trageigenschaften für Schornstein/Rauchrohr)	Bestanden
<b>Thermische Leistung</b>	
Nominelle Leistung	4,7 kW
Leistung bei der Raumerwärmung	4,7 kW
Leistung bei der Wassererwärmung	- kW
Wirkungsgrad	82 %

9. Die Leistung des unter Punkt 1 und 2 angeführten Bauprodukts stimmt mit der unter Punkt 8 erklärten Leistungsfähigkeit überein.

Diese Leistungserklärung wird mit alleiniger Verantwortung des unter Punkt 4 genannten Herstellers ausgestellt.

Unterschrieben für und im Namen des Herstellers von:

Hørning, 2020/07/01

Pernille Hjortshøj Stenholt, Technischer Leiter



## Leistungserklärung

Nr. 0073-2020/07/01

### **1. Bauprodukt-Typ:**

HWAM 4120, HWAM 4140, HWAM 4160  
Raumheizer für feste Brennstoffe ohne Warmwasserversorgung  
EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### **2. Bauprodukt-Identifikation:**

HWAM 4120 (Verbrennungssystem Automatic™)  
HWAM 4140 (Verbrennungssystem Automatic™)  
HWAM 4160 (Verbrennungssystem Automatic™)

### **3. Vorgesehener Einsatzzweck des Bauprodukts:**

Raumheizer für feste Brennstoffe ohne Warmwasserversorgung

### **4. Name und Adresse des Herstellers:**

HWAM A/S  
Nydamsvej 53  
8362 Hørning  
Dänemark  
[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### **5. Name und Adresse des bevollmächtigten Vertreters:**

Nicht zutreffend.

### **6. Systeme zur Bewertung und Kontrolle der Konstanz der Leistungsfähigkeit des Bauprodukts(AVCP):**

System 3.

### **7. Aufgabe(n) des Zuständigen Organs, wenn zutreffend:**

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH hat als zuständiges Organ Nr. 1625 den Typentest gemäß Richtlinie EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 nach System 3 durchgeführt und den Testbericht Nr. 40 20 5545.

## 8. Erklärte Leistung:

<b>Harmonisierte technische Spezifizierung</b>	<b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b>
<b>Grundlegende Eigenschaften</b>	<b>Leistungsfähigkeit</b>
<b>Brandwiderstand</b>	
Reaktion bei Brand	AI
Mindestabstände zu brennbarem Material, isoliertes Ofenrohr (mm)	Mindestabstände zu brennbarem Material, nicht isoliertes Ofenrohr (mm)
Zur Rückwand: 100	Zur Rückwand: 150
Zur Seitenwand: 420	Zur Seitenwand: 420
Bei Eckplatzierung, 45° Nicht geprüft	Bei Eckplatzierung, 45° 100
Front/vor dem Ofen: 1100	Front/vor dem Ofen: 1100
Zum Boden/unter dem Ofen: 0	Zum Boden/unter dem Ofen: 0
Gefahr durch Herausfallen von brennendem Heizmaterial	Bestanden
Ableiten von Verbrennungsprodukten	CO: 0,09 % / 1125 mg/m <sup>3</sup> NOx: 92 mg/m <sup>3</sup> OGC: 65 mg/m <sup>3</sup> PM: 24 mg/m <sup>3</sup>
Oberflächentemperatur	Bestanden
Elektrische Sicherheit	NPD
Einfache Reinigung	Bestanden
Maximaler Druck im Wassertank im Betrieb	- bar
Rauchgastemperatur bei nomineller Heizleistung	193 °C
Rauchgastemperatur gemessen im Abgasstutzen	232 °C
Mechanische Belastbarkeit (Trageigenschaften für Schornstein/Rauchrohr)	Bestanden
<b>Thermische Leistung</b>	
Nominelle Leistung	4,7 kW
Leistung bei der Raumerwärmung	4,7 kW
Leistung bei der Wassererwärmung	- kW
Wirkungsgrad	82 %

9. Die Leistung des unter Punkt 1 und 2 angeführten Bauprodukts stimmt mit der unter Punkt 8 erklärten Leistungsfähigkeit überein.

Diese Leistungserklärung wird mit alleiniger Verantwortung des unter Punkt 4 genannten Herstellers ausgestellt.

Unterschrieben für und im Namen des Herstellers von:

Hørning, 2020/07/01

Pernille Hjortshøj Stenholt, Technischer Leiter



## Dichiarazione di prestazione

Nr. 0071 -2020/07/01

### 1. Categoria del prodotto:

HWAM 4110, HWAM 4130, HWAM 4150

stufa alimentata con combustibili solidi, senza fornitura di acqua calda

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### 2. Identificazione del prodotto:

HWAM 4110 (Système de combustion Autopilot™)

HWAM 4130 (Système de combustion Autopilot™)

HWAM 4150 (Système de combustion Autopilot™)

### 3. Uso o usi previsti del prodotto:

Stufa alimentata con combustibili solidi, senza fornitura di acqua calda.

### 4. Nome e indirizzo del fabbricante:

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Danimarca

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### 5. Nome e indirizzo dei mandatari:

Non pertinente

### 6. Sistemi di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto (AVCP):

Sistema 3.

### 7. Compito o compiti dell'organismo notificato, se pertinente:

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, organismo notificato n. 1625

ha effettuato il test del tipo in conformità alle norme

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 secondo il sistema 3

e ha redatto il verbale di prova n. 40 20 5545.

## 8. Prestazioni dichiarate:

<b>Specifica tecnica armonizzata</b>	<b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b>
<b>Caratteristiche essenziali</b>	<b>Prestazione</b>
<b>Sicurezza antincendio</b>	
Reazione al fuoco	AI
Distanze minime da materiale infiammabile, tubo del gas della canna fumaria isolato (mm)	Distanze minime da materiale infiammabile, tubo del gas della canna fumaria non isolato (mm)
Dalla parete posteriore: Non testato	Dalla parete posteriore: 100
Dalle pareti laterali: Non testato	Dalle pareti laterali: 420
Placement en angle, 45° Non testato	Placement en angle, 45° 100
Fronte/davanti alla stufa: Non testato	Fronte/davanti alla stufa: 900
Dal pavimento/sotto la stufa: Non testato	Dal pavimento/sotto la stufa: 0
Rischio di fuoriuscita del combustibile acceso	Superato
Evacuazione dei prodotti di combustione	CO: 0,09 % / 1125 mg/m <sup>3</sup> NOx: 92 mg/m <sup>3</sup> OGC 65 mg/m <sup>3</sup> PM: 24 mg/m <sup>3</sup>
Temperatura superficiale	Superato
Sicurezza elettrica	NPD
Pulibilità	Superato
Pressione massima nel serbatoio dell'acqua durante il funzionamento	- bar
Temperatura dei gas di combustione alla potenza termica nominale	193 °C
Temperatura del gas della canna fumaria misurata nella presa	232 °C
Resistenza meccanica (capacità di sostenere canna fumaria/tubo di uscita fumi)	Superato
<b>Potenza termica</b>	
Potenza nominale	4,7 kW
Potenza di riscaldamento ambiente	4,7 kW
Potenza di riscaldamento acqua	- kW
Rendimento	82 %

9. La prestazione del prodotto identificato ai punti 1 e 2 è conforme alle prestazioni dichiarate al punto 8. Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante identificato al punto 4.

Firmato a nome e per conto del fabbricante da:

Hørning, 2020/07/01

Pernille Hjortshøj Stenholt, responsabile tecnico



## Dichiarazione di prestazione

Nr. 0073-2020/07/01

### 1. Categoria del prodotto:

HWAM 4120, HWAM 4140, HWAM 4160

stufa alimentata con combustibili solidi, senza fornitura di acqua calda

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### 2. Identificazione del prodotto:

HWAM 4120 (Système de combustion Autopilot™)

HWAM 4140 (Système de combustion Autopilot™)

HWAM 4160 (Système de combustion Autopilot™)

### 3. Uso o usi previsti del prodotto:

Stufa alimentata con combustibili solidi, senza fornitura di acqua calda.

### 4. Nome e indirizzo del fabbricante:

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Danimarca

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### 5. Nome e indirizzo dei mandatari:

Non pertinente

### 6. Sistemi di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto (AVCP):

Sistema 3.

### 7. Compito o compiti dell'organismo notificato, se pertinente:

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, organismo notificato n. 1625

ha effettuato il test del tipo in conformità alle norme

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 secondo il sistema 3

e ha redatto il verbale di prova n. 40 20 5545.



## 8. Prestazioni dichiarate:

Specifica tecnica armonizzata	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Caratteristiche essenziali	Prestazione
<b>Sicurezza antincendio</b>	
Reazione al fuoco	AI
Distanze minime da materiale infiammabile, tubo del gas della canna fumaria isolato (mm)	Distanze minime da materiale infiammabile, tubo del gas della canna fumaria non isolato (mm)
Dalla parete posteriore: 100	Dalla parete posteriore: 150
Dalle pareti laterali: 420	Dalle pareti laterali: 420
Placement en angle, 45° Non testato	Placement en angle, 45° 100
Fronte/davanti alla stufa: 1100	Fronte/davanti alla stufa: 1100
Dal pavimento/sotto la stufa: 0	Dal pavimento/sotto la stufa: 0
Rischio di fuoriuscita del combustibile acceso	Superato
Evacuazione dei prodotti di combustione	CO: 0,09 % / 1125 mg/m <sup>3</sup> NOx: 92 mg/m <sup>3</sup> OGC 65 mg/m <sup>3</sup> PM: 24 mg/m <sup>3</sup>
Temperatura superficiale	Superato
Sicurezza elettrica	NPD
Pulibilità	Superato
Pressione massima nel serbatoio dell'acqua durante il funzionamento	- bar
Temperatura dei gas di combustione alla potenza termica nominale	193 °C
Temperatura del gas della canna fumaria misurata nella presa	232 °C
Resistenza meccanica (capacità di sostenere canna fumaria/tubo di uscita fumi)	Superato
<b>Potenza termica</b>	
Potenza nominale	4,7 kW
Potenza di riscaldamento ambiente	4,7 kW
Potenza di riscaldamento acqua	- kW
Rendimento	82 %

9. La prestazione del prodotto identificato ai punti 1 e 2 è conforme alle prestazioni dichiarate al punto 8. Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante identificato al punto 4.

Firmato a nome e per conto del fabbricante da:

Hørning, 2020/07/01

Pernille Hjortshøj Stenholt, responsabile tecnico



## **Prestatieverklaring**

Nr. 0071-2020/07/01

### **1. Aard van het bouwproduct:**

HWAM 4110, HWAM 4130, HWAM 4150

ruimteverwarmer gestookt met vaste brandstof zonder warmwatervoorziening  
EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### **2. Beschrijving van het bouwproduct:**

HWAM 4110 (Verbrandingssysteem Autopilot™)

HWAM 4130 (Verbrandingssysteem Autopilot™)

HWAM 4150 (Verbrandingssysteem Autopilot™)

### **3. Beoogde toepassing(en) van het bouwproduct:**

Ruimteverwarmer gestookt met vaste brandstof zonder warmwatervoorziening.

### **4. Naam en adres fabrikant:**

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Denemarken

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### **5. Naam en adres van de gemachtigde vertegenwoordiger:**

Niet van toepassing.

### **6. De systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid van het bouwproduct (AVCP):**

Systeem 3.

### **7. Taak of taken van de aangemelde instantie, indien van toepassing:**

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, aangemelde instantie nr. 1625,

heeft conform EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

een testprocedure onder systeem 3

uitgevoerd en testrapport nr. 40 20 5545 verstrekt.

## 8. Aangegeven prestaties:

Geharmoniseerde technische specificatie	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
<b>Essentiële kenmerken</b>	<b>Prestatie</b>
<b>Brandveiligheid</b>	
Reactie bij brand	AI
Min. afstanden tot brandbaar materiaal, geïsoleerd rookkanaal (mm)	Min. afstanden tot brandbaar materiaal, ongeïsoleerd rookkanaal (mm)
Tot achterwand: Niet getest	Tot achterwand: 100
Tot zijwand: Niet getest	Tot zijwand: 420
Bij hoekopstelling, 45°: Niet getest	Bij hoekopstelling, 45°: 100
Front/voor de kachel: Niet getest	Front/voor de kachel: 900
Tot vloer/onder de kachel: Niet getest	Tot vloer/onder de kachel: 0
Risico dat brandende brandstof naar buiten valt	Test doorstaan
Afvoer van verbrandingsproducten	CO: 0,09 % / 1125 mg/m <sup>3</sup> NOx: 92 mg/m <sup>3</sup> OGC: 65 mg/m <sup>3</sup> PM: 24 mg/m <sup>3</sup>
Oppervlaktetemperatuur	Test doorstaan
Elektrische veiligheid	NPD
Reinigingsvriendelijkheid	Test doorstaan
Maximale druk in watertank tijdens gebruik	- bar
Rookgastemperatuur bij nominaal verwarmingsvermogen	193 °C
In afvoeraansluiting gemeten rookgastemperatuur	232 °C
Mechanische weerstand (vermogen om schoorsteen/rookbuis te dragen)	Test doorstaan
<b>Thermische prestatie</b>	
Nominaal vermogen	4,7 kW
Ruimteverwarmingsvermogen	4,7 kW
Waterverwarmingsvermogen	- kW
Rendement	82 %

9. De prestaties van het in de punten 1 en 2 omschreven bouwproduct zijn conform de in punt 8 aangegeven prestaties.  
Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4 genoemde fabrikant.

Ondertekend voor en namens de producent door:

Hørning, 2020/07/01

Pernille Hjortshøj Stenholt, technisch manager



## **Prestatieverklaring**

Nr. 0073-2020/07/01

### **1. Aard van het bouwproduct:**

HWAM 4120, HWAM 4140, HWAM 4160

ruimteverwarmer gestookt met vaste brandstof zonder warmwatervoorziening  
EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### **2. Beschrijving van het bouwproduct:**

HWAM 4120 (Verbrandingssysteem Autopilot™)

HWAM 4140 (Verbrandingssysteem Autopilot™)

HWAM 4160 (Verbrandingssysteem Autopilot™)

### **3. Beoogde toepassing(en) van het bouwproduct:**

Ruimteverwarmer gestookt met vaste brandstof zonder warmwatervoorziening.

### **4. Naam en adres fabrikant:**

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Denemarken

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### **5. Naam en adres van de gemachtigde vertegenwoordiger:**

Niet van toepassing.

### **6. De systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid van het bouwproduct (AVCP):**

Systeem 3.

### **7. Taak of taken van de aangemelde instantie, indien van toepassing:**

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, aangemelde instantie nr. 1625,

heeft conform EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

een testprocedure onder systeem 3

uitgevoerd en testrapport nr. 40 20 5545 verstrekt.

## 8. Aangegeven prestaties:

Geharmoniseerde technische specificatie	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
<b>Essentiële kenmerken</b>	<b>Prestatie</b>
<b>Brandveiligheid</b>	
Reactie bij brand	AI
Min. afstanden tot brandbaar materiaal, geïsoleerd rookkanaal (mm)	Min. afstanden tot brandbaar materiaal, ongeïsoleerd rookkanaal (mm)
Tot achterwand: 100	Tot achterwand: 150
Tot zijwand: 420	Tot zijwand: 420
Bij hoekopstelling, 45°: Niet getest	Bij hoekopstelling, 45°: 100
Front/voor de kachel: 1100	Front/voor de kachel: 1100
Tot vloer/onder de kachel: 0	Tot vloer/onder de kachel: 0
Risico dat brandende brandstof naar buiten valt	Test doorstaan
Afvoer van verbrandingsproducten	CO: 0,09 % / 1125 mg/m <sup>3</sup> NOx: 92 mg/m <sup>3</sup> OGC: 65 mg/m <sup>3</sup> PM: 24 mg/m <sup>3</sup>
Oppervlaktetemperatuur	Test doorstaan
Elektrische veiligheid	NPD
Reinigingsvriendelijkheid	Test doorstaan
Maximale druk in watertank tijdens gebruik	- bar
Rookgastemperatuur bij nominaal verwarmingsvermogen	193 °C
In afvoeraansluiting gemeten rookgastemperatuur	232 °C
Mechanische weerstand (vermogen om schoorsteen/rookbuis te dragen)	Test doorstaan
<b>Thermische prestatie</b>	
Nominaal vermogen	4,7 kW
Ruimteverwarmingsvermogen	4,7 kW
Waterverwarmingsvermogen	- kW
Rendement	82 %

9. De prestaties van het in de punten 1 en 2 omschreven bouwproduct zijn conform de in punt 8 aangegeven prestaties.  
Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4 genoemde fabrikant.

Ondertekend voor en namens de producent door:

Hørning, 2020/07/01

Pernille Hjortshøj Stenholt, technisch manager



## Déclaration de rendement

N° 0071-2020/07/01

### 1. Type d'article de construction :

HWAM 4110, HWAM 4130, HWAM 4150

poêle à combustible solide et sans alimentation d'eau chaude

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### 2. Identification de l'article de construction :

HWAM 4110 (Système de combustion Autopilot™)

HWAM 4130 (Système de combustion Autopilot™)

HWAM 4150 (Système de combustion Autopilot™)

### 3. Usage(s) prévu(s) de l'article de construction :

Poêle à combustible solide et sans alimentation d'eau chaude.

### 4. Nom et adresse du fabricant :

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Danemark

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### 5. Nom et adresse du représentant agréé :

Non applicable.

### 6. Systèmes d'évaluation et de contrôle de la constance du rendement de l'article de construction (AVCP) :

Système 3.

### 7. Tâche(s) de l'organisme notifié, s'il y a lieu :

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, organisme notifié n° 1625

a effectué l'essai de type conformément à la norme

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 selon le système 3

et délivré le rapport d'essai n° 40 20 5545.

## 8. Rendement déclaré:

Spécifications techniques harmonisées	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007	
Caractéristiques importantes	Rendement	
<b>Résistance au feu</b>		
Réaction en cas d'incendie	A1	
Distances minimales aux matériaux inflammables, conduit de fumée isolé (mm)	Distances minimales aux matériaux inflammables, conduit de fumée non isolé (mm)	
Par rapport à paroi arrière: Non testé	Par rapport à paroi arrière:	100
Par rapport à paroi latérale: Non testé	Par rapport à paroi latérale:	420
Placement en angle, 45°: Non testé	Placement en angle, 45°:	100
Partie frontale/devant le poêle: Non testé	Partie frontale/devant le poêle:	900
Par rapport au sol/sous le poêle: Non testé	Par rapport au sol/sous le poêle:	0
Risque de chute à l'extérieur des combustibles enflammés	Admis	
Émission de produits de combustion	CO:	0,09 % / 1125 mg/m <sup>3</sup>
	NOx:	92 mg/m <sup>3</sup>
	OGC:	65 mg/m <sup>3</sup>
	PM:	24 mg/m <sup>3</sup>
Température en surface	Admis	
Sécurité électrique	NPD	
Facilité de nettoyage	Admis	
Pression maximale dans le réservoir d'eau en service		
Température des fumées à la puissance thermique nominale	193 °C	
Température des fumées mesurée dans le bec de sortie	232 °C	
Résistance mécanique (faculté de porter la cheminée/le tuyau des fumées)	Admis	
<b>Puissance thermique</b>		
Puissance nominale	4,7 kW	
Puissance de chauffage ambiant	4,7 kW	
Puissance de production d'eau chaude	- kW	
Coefficient de rendement	82 %	

9. Le rendement de l'article de construction indiqué aux points 1 et 2 est conforme au rendement déclaré au point 8.

La présente déclaration de rendement est délivrée sous l'unique responsabilité du fabricant indiqué au point 4.

Signé pour et au nom du fabricant :

Hørning, 2020/07/01

Pernille Hjortshøj Stenholt, Chef technique



## Déclaration de rendement

N° 0073-2020/07/01

### 1. Type d'article de construction :

HWAM 4120, HWAM 4140, HWAM 4160

poêle à combustible solide et sans alimentation d'eau chaude

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### 2. Identification de l'article de construction :

HWAM 4120 (Système de combustion Autopilot™)

HWAM 4140 (Système de combustion Autopilot™)

HWAM 4160 (Système de combustion Autopilot™)

### 3. Usage(s) prévu(s) de l'article de construction :

Poêle à combustible solide et sans alimentation d'eau chaude.

### 4. Nom et adresse du fabricant :

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Danemark

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### 5. Nom et adresse du représentant agréé :

Non applicable.

### 6. Systèmes d'évaluation et de contrôle de la constance du rendement de l'article de construction (AVCP) :

Système 3.

### 7. Tâche(s) de l'organisme notifié, s'il y a lieu :

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, organisme notifié n° 1625

a effectué l'essai de type conformément à la norme

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 selon le système 3

et délivré le rapport d'essai n° 40 20 5545.



## 8. Rendement déclaré:

Spécifications techniques harmonisées	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Caractéristiques importantes	Rendement
<b>Résistance au feu</b>	
Réaction en cas d'incendie	A1
Distances minimales aux matériaux inflammables, conduit de fumée isolé (mm)	Distances minimales aux matériaux inflammables, conduit de fumée non isolé (mm)
Par rapport à paroi arrière: 100	Par rapport à paroi arrière: 150
Par rapport à paroi latérale: 420	Par rapport à paroi latérale: 420
Placement en angle, 45°: Non testé	Placement en angle, 45°: 100
Partie frontale/devant le poêle: 1100	Partie frontale/devant le poêle: 1100
Par rapport au sol/sous le poêle: 0	Par rapport au sol/sous le poêle: 0
Risque de chute à l'extérieur des combustibles enflammés	Admis
Émission de produits de combustion	CO: 0,09 % / 1125 mg/m <sup>3</sup> NOx: 92 mg/m <sup>3</sup> OGC: 65 mg/m <sup>3</sup> PM: 24 mg/m <sup>3</sup>
Température en surface	Admis
Sécurité électrique	NPD
Facilité de nettoyage	Admis
Pression maximale dans le réservoir d'eau en service	
Température des fumées à la puissance thermique nominale	193 °C
Température des fumées mesurée dans le bec de sortie	232 °C
Résistance mécanique (faculté de porter la cheminée/le tuyau des fumées)	Admis
<b>Puissance thermique</b>	
Puissance nominale	4,7 kW
Puissance de chauffage ambiant	4,7 kW
Puissance de production d'eau chaude	- kW
Coefficient de rendement	82 %

9. Le rendement de l'article de construction indiqué aux points 1 et 2 est conforme au rendement déclaré au point 8.

La présente déclaration de rendement est délivrée sous l'unique responsabilité du fabricant indiqué au point 4.

Signé pour et au nom du fabricant :

Hørning, 2020/07/01

Pernille Hjortshøj Stenholt, Chef technique



33

## Declaración de rendimiento

Nr. 0071-2020/07/01

### 1. Tipo de producto de construcción:

HWAM 41 10, HWAM 41 30, HWAM 41 50

Chimenea para la calefacción de habitaciones con combustibles sólidos y sin suministro de agua caliente

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### 2. Identificación del producto de construcción:

HWAM 41 10 (Sistema de combustión Autopilot™)

HWAM 41 30 (Sistema de combustión Autopilot™)

HWAM 41 50 (Sistema de combustión Autopilot™)

### 3. Uso o usos previstos del producto de construcción:

Chimenea para la calefacción de habitaciones con combustibles sólidos y sin suministro de agua caliente.

### 4. Nombre y dirección del fabricante:

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Dinamarca

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### 5. Nombre y dirección del representante autorizado:

No aplicable.

### 6. Sistemas de evaluación y verificación de la constancia del rendimiento del producto de construcción (AVCP):

Sistema 3.

### 7. Tarea o tareas del organismo notificado, si procede:

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, organismo notificado núm. 1625, ha realizado el ensayo de tipo conforme a la norma EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 por sistema 3 y ha emitido el informe de ensayo núm. 40 20 5545.

## 8. Rendimiento declarado:

Especificaciones técnicas armonizadas	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Características esenciales	Rendimiento
<b>Seguridad contra incendios</b>	
Reacción al fuego	A I
Distancia mínima al material in amable, tubo de humos aislado (mm).	Distancia mínima al material in amable, tubo de humos no aislado (mm).
A la pared trasera: No probado	A la pared trasera: 100
A la pared lateral: No probado	A la pared lateral: 420
De esquina, 45°: No probado	De esquina, 45°: 100
Enfrente/delante de la estufa: No probado	Enfrente/delante de la estufa: 900
Al suelo/debajo de la estufa: No probado	Al suelo/debajo de la estufa: 0
Peligro de caída de combustibles in amados al exterior	Aprobado
Emisión de productos de la combustión	CO: 0,09 % / 1125 mg/m <sup>3</sup> NOx: 92 mg/m <sup>3</sup> THC: 65 mg/m <sup>3</sup> PM: 24 mg/m <sup>3</sup>
Temperatura superficial	Aprobado
Seguridad eléctrica NPD	NPD
Facilidad de limpieza Aprobado	Aprobado
Presión máxima en el tanque de agua en estado operativo	- bar
Temperatura de los gases de combustión a la potencia térmica nominal	193 °C
Temperatura de gas de combustión medido en el orificio de descarga	232 °C
Resistencia mecánica (capacidad portante para soportar la carga de chimenea / tubo de salida de humos)	Aprobado
<b>Potencia térmica</b>	
Potencia nominal	4,7 kW
Potencia de calefacción	4,7 kW
Potencia de calentamiento del agua	- kW
Coe ficiente de rendimiento	82 %

9. Le rendement de l'article de construction indiqué aux points 1 et 2 est conforme au rendement déclaré au point 8.

La présente déclaration de rendement est délivrée sous l'unique responsabilité du fabricant indiqué au point 4.

Signé pour et au nom du fabricant :

Hørning, 2020/07/01

Pernille Hjortshøj Stenholt, Chef technique



## **Declaración de rendimiento**

Nr. 0073-2020/07/01

### **1. Tipo de producto de construcción:**

HWAM 4120, HWAM 4140, HWAM 4160

Chimenea para la calefacción de habitaciones con combustibles sólidos y sin suministro de agua caliente

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### **2. Identificación del producto de construcción:**

HWAM 4120 (Sistema de combustión Autopilot™)

HWAM 4140 (Sistema de combustión Autopilot™)

HWAM 4160 (Sistema de combustión Autopilot™)

### **3. Uso o usos previstos del producto de construcción:**

Chimenea para la calefacción de habitaciones con combustibles sólidos y sin suministro de agua caliente.

### **4. Nombre y dirección del fabricante:**

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Dinamarca

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### **5. Nombre y dirección del representante autorizado:**

No aplicable.

### **6. Sistemas de evaluación y verificación de la constancia del rendimiento del producto de construcción (AVCP):**

Sistema 3.

### **7. Tarea o tareas del organismo notificado, si procede:**

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, organismo notificado núm. 1625, ha realizado el ensayo de tipo conforme a la norma EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 por sistema 3 y ha emitido el informe de ensayo núm. 40 20 5545.

## 8. Rendimiento declarado:

<b>Especificaciones técnicas armonizadas</b>	<b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b>
<b>Características esenciales</b>	<b>Rendimiento</b>
<b>Seguridad contra incendios</b>	
Reacción al fuego	A I
Distancia mínima al material in amable, tubo de humos aislado (mm). A la pared trasera: 100 A la pared lateral: 420 De esquina, 45°: No probado	Distancia mínima al material in amable, tubo de humos no aislado (mm). A la pared trasera: 150 A la pared lateral: 420 De esquina, 45°: 100
Enfrente/delante de la estufa: 1100 Al suelo/debajo de la estufa: 0	Enfrente/delante de la estufa: 1100 Al suelo/debajo de la estufa: 0
Peligro de caída de combustibles in amados al exterior	Aprobado
Emisión de productos de la combustión	CO: 0,09 % / 1125 mg/m <sup>3</sup> NOx: 92 mg/m <sup>3</sup> THC: 65 mg/m <sup>3</sup> PM: 24 mg/m <sup>3</sup>
Temperatura superficial	Aprobado
Seguridad eléctrica NPD	NPD
Facilidad de limpieza Aprobado	Aprobado
Presión máxima en el tanque de agua en estado operativo	- bar
Temperatura de los gases de combustión a la potencia térmica nominal	193 °C
Temperatura de gas de combustión medido en el orificio de descarga	232 °C
Resistencia mecánica (capacidad portante para soportar la carga de chimenea / tubo de salida de humos)	Aprobado
<b>Potencia térmica</b>	
Potencia nominal	4,7 kW
Potencia de calefacción	4,7 kW
Potencia de calentamiento del agua	- kW
Coe ficiente de rendimiento	82 %

9. Le rendement de l'article de construction indiqué aux points 1 et 2 est conforme au rendement déclaré au point 8.

La présente déclaration de rendement est délivrée sous l'unique responsabilité du fabricant indiqué au point 4.

Signé pour et au nom du fabricant :

Hørning, 2020/07/01

Pernille Hjortshøj Stenholt, Chef technique



## Suoritusasoilmoitus

Nr. 0071-2020/07/01

### 1. Tuotetyyppi:

HWAM 4110, HWAM 4130, HWAM 4150

Kiinteän polttoaineen huonelämmitin ilman vesiliitäntää.

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### 2. Tuotteen nimi tai sarjanumero:

HWAM 4110 (Palojärjestelmä Autopilot™)

HWAM 4130 (Palojärjestelmä Autopilot™)

HWAM 4150 (Palojärjestelmä Autopilot™)

### 3. Käyttötarkoitus:

Kiinteän polttoaineen huonelämmitin ilman vesiliitäntää.

### 4. Vamistajan nimi ja yhteystiedot:

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Denmark

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### 5. Valtuutetun edustajan nimi ja yhteystiedot:

Ei oleellista.

### 6. Suoritusason pysyvyyden arviointi (AVCP):

Järjestelmä 3.

### 7. Ilmoitettu testilaitos:

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, Laitoksen numero 1625, suoritti tuotteen tyypitestauksen

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 järjestelmän 3 mukaan

antoi testiraportin no. 40 20 5545.

## 8. Ilmoitetut suoritustasot:

Yhdenmukainen tekninen määritelmä	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
<b>Olennaiset suoritustasot</b>	<b>Suoritustasot</b>
<b>Paloturvallisuus</b>	
Paloon reagointi	AI
Minimisuojaetäisyys tulenarkoihin materiaaleihin, eristetty liitoshormi (mm)	Minimisuojaetäisyys tulenarkoihin materiaaleihin, eristämätön liitoshormi (mm)
Takaa: Ei testattu	Takaa: 100
Sivulla: Ei testattu	Sivulla: 420
Kulmista 45: Ei testattu	Kulmista 45: 100
Edestä: Ei testattu	Edestä: 900
Lattia: Ei testattu	Lattia: 0
Palavan polttoaineen ulosputoamisriski	Hyväksytty
Palavien tuotteiden päästöt	CO: 0,09 % / 1125 mg/m <sup>3</sup> NOx: 92 mg/m <sup>3</sup> OGC: 65 mg/m <sup>3</sup> PM: 24 mg/m <sup>3</sup>
Pintalämpötila	Hyväksytty
Sähköturvallisuus	NPD
Puhdistettavuus	Hyväksytty
Maksimi vedenpaine	- bar
Savukaasulämpötila nimellisteholla	193 °C
Savukaasulämpötila mitattu liitosholkista	232 °C
Mekaaninen lujuus (kantaa savupiipun ja liitosputken)	Hyväksytty
<b>Lämpöteho</b>	
Nimellisteho	4,7 kW
Lämmitysteho	4,7 kW
Vedenlämmitysteho	- kW
Hyötysuhde	82 %

9. Kohdissa 1 ja 2 määritellyn tuotteen suorituskyky on kohdassa 8 ilmoitetun mukainen. Tämä suoritustasoilmoitus on annettu yksinomaan kohdassa 4 mainitun valmistajan vastuulla.

Valmistajan puolesta allekirjoittanut:

Hørning, 2020/07/01

Pernille Hjortshøj Stenholt, CTO



## Suoritustasoilmoitus

Nr. 0073-2020/07/01

### 1. Tuotetyyppi:

HWAM 4120, HWAM 4140, HWAM 4160

Kiinteän polttoaineen huonelämmitin ilman vesiliitäntää.

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### 2. Tuotteen nimi tai sarjanumero:

HWAM 4120 (Palojärjestelmä Autopilot™)

HWAM 4140 (Palojärjestelmä Autopilot™)

HWAM 4160 (Palojärjestelmä Autopilot™)

### 3. Käyttötarkoitus:

Kiinteän polttoaineen huonelämmitin ilman vesiliitäntää.

### 4. Vamistajan nimi ja yhteystiedot:

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Denmark

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### 5. Valtuutetun edustajan nimi ja yhteystiedot:

Ei oleellista.

### 6. Suoritustason pysyvyyden arviointi (AVCP):

Järjestelmä 3.

### 7. Ilmoitettu testilaitos:

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, Laitoksen numero 1625, suoritti tuotteen tyypitestauksen

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 järjestelmän 3 mukaan

antoi testiraportin no. 40 20 5545.



## 8. Ilmoitetut suoritustasot:

<b>Yhdenmukainen tekninen määritelmä</b>	<b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b>
<b>Olennaiset suoritustasot</b>	<b>Suoritustasot</b>
<b>Paloturvallisuus</b>	
Paloon reagointi	AI
Minimisuojaetäisyys tulenarkoihin materiaaleihin, eristetty liitoshormi (mm)	Minimisuojaetäisyys tulenarkoihin materiaaleihin, eristämätön liitoshormi (mm)
Takaa: 100	Takaa: 150
Sivulla: 420	Sivulla: 420
Kulmista 45: Ei testattu	Kulmista 45: 100
Edestä: 1100	Edestä: 1100
Lattia: 0	Lattia: 0
Palavan polttoaineen ulosputoamisriski	Hyväksytty
Palavien tuotteiden päästöt	CO: 0,09 % / 1125 mg/m <sup>3</sup> NOx: 92 mg/m <sup>3</sup> OGC: 65 mg/m <sup>3</sup> PM: 24 mg/m <sup>3</sup>
Pintalämpötila	Hyväksytty
Sähköturvallisuus	NPD
Puhdistettavuus	Hyväksytty
Maksimi vedenpaine	- bar
Savukaasulämpötila nimellisteholla	193 °C
Savukaasulämpötila mitattu liitosholkista	232 °C
Mekaaninen lujuus (kantaa savupiipun ja liitosputken)	Hyväksytty
<b>Lämpöteho</b>	
Nimellisteho	4,7 kW
Lämmitysteho	4,7 kW
Vedenlämmitysteho	- kW
Hyötysuhde	82 %

9. Kohdissa 1 ja 2 määritellyn tuotteen suorituskyky on kohdassa 8 ilmoitetun mukainen. Tämä suoritustasoilmoitus on annettu yksinomaan kohdassa 4 mainitun valmistajan vastuulla.

Valmistajan puolesta allekirjoittanut:

Hørning, 2020/07/01

Pernille Hjortshøj Stenholt, CTO



**hwam**   
intelligent heat

[www.hwam.com](http://www.hwam.com)